

manual de instrucciones

Frigorífico • Frigorífico

ES

Manual de instrucciones • Pág. 3

PT

Manual de instruções • Pág. 24



Balay

www.balay.es

es Índice

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados	3	Colocar y ordenar los alimentos	14
Consejos y advertencias de seguridad	4	Congelar alimentos frescos	15
Familiarizándose con la unidad	7	Congelar y guardar alimentos	16
Cuadro de mandos	8	Supercongelación	17
Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación del aparato	9	Superfrío	17
Conectar el aparato a la red eléctrica	9	Capacidad máxima de congelación	17
Conectar el aparato	10	Descongelar los alimentos	18
Ajustar la temperatura	11	Desconexión y paro del aparato	18
Alarma acústica	11	Limpieza del aparato	18
Equipamiento	12	Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica	19
Adhesivo «OK»	13	Ruidos de funcionamiento del aparato	20
		Iluminación	20
		Pequeñas averías de fácil solución	21
		Servicio de Asistencia Técnica	23

pt Índice

Instruções sobre reciclagem	24	Congelar alimentos frescos	34
Instruções de segurança e de aviso	25	Congelação e conservação	35
Familiarização com o aparelho	27	Supercongelação	36
Painel de comandos	28	Superrefrigeração	36
Dar atenção à temperatura ambiente e à ventilação	29	Máx. capacidade de congelação	36
Ligar o aparelho	29	Descongelação dos alimentos	36
Ligar o aparelho	30	Desligar e desactivar o aparelho	37
Regular a temperatura	30	Limpeza do aparelho	37
Aviso sonoro	31	Como poupar energia	38
Equipamento	32	Ruídos de funcionamento	39
Autocolante «OK»	33	Iluminação	39
Arrumação dos alimentos	33	Eliminação de pequenas anomalias	40
		Assistência Técnica	41

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados

Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

El embalaje protege su aparato contra posibles daños durante el transporte. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

Desguace del aparato usado

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar.

Entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.



El presente aparato incorpora las marcas prescritas por la directiva europea CE/2002/96 relativa a la retirada y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos usados (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



¡Atención!

Antes de deshacerse de su aparato usado

1. Extraiga el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red eléctrica.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.

Todos los aparatos frigoríficos contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

Consejos y advertencias de seguridad

Antes de emplear el aparato nuevo

Lea detenidamente las instrucciones de uso y de montaje de su aparato.

En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y el cuidado correcto del mismo.

Guarde las instrucciones de uso y de montaje para ulteriores consultas o para un posible propietario posterior.

Seguridad técnica

- El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobután (R 600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

En caso de daños

- Mantener las fuentes de fuego o focos de ignición alejados del aparato.
- Ventilar el recinto durante varios minutos.
- Desconectar el aparato y extraer el cable de conexión de la red eléctrica.
- Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las medidas del recinto de instalación del aparato deberán ser de 1 m³ por cada 8 gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

- La sustitución del cable de conexión a la red eléctrica del aparato, así como cualquier otra reparación que fuera necesario efectuar en éste, sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. La instalación o reparación efectuadas de modo erróneo o incorrecto pueden implicar serios peligros para el usuario.

Al usar el aparato

- No usar aparatos eléctricos en el interior del aparato (por ejemplo calentadores, heladoras eléctricas, etc.).

¡Existe peligro de explosión!

- ¡No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para desescarchar o limpiar la unidad! El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos.

¡Peligro de descarga eléctrica!

- ¡No rascar el hielo o la escarcha con ayuda de objetos metálicos puntiagudos o cortantes! Los conductos del agente refrigerante del compartimento de congelación podrían resultar dañados. Téngase presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.
- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (por ejemplo sprays) ni materias explosivas en el aparato.

¡Existe peligro de explosión!

- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- Antes de desescarchar o limpiar el aparato, extraer el enchufe de conexión de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible.
¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino hacerlo siempre por el cuerpo del enchufe!
- Tenga presente que las bebidas con un alto grado de alcohol necesitan envases con cierre hermético, debiéndose colocar siempre en posición vertical.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del aparato o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.
- No obstruir ni cubrir nunca las rejillas de ventilación y aireación del aparato.
- Las personas con facultades físicas, sensoriales o mentales mermadas o que carezcan de los conocimientos necesarios, sólo podrán manipular el aparato bajo vigilancia o con una instrucción minuciosa y detallada por otras personas.

- No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas. ¡Las botellas y latas pueden estallar!
- No introducir en la boca directamente los helados, polos o cubitos de hielo extraídos del congelador.

¡Peligro de quemaduras!

- ¡Evitar el contacto prolongado de las manos con los alimentos congelados, las capas de hielo o escarcha, o los tubos del evaporador!

¡Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas!

En caso de haber niños en el hogar

- No dejar que los niños jueguen con el embalaje del aparato o partes del mismo. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!
- ¡No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre los cajones o se columpien de las puertas!
- En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños.

Observaciones de carácter general

El aparato es adecuado para

- la refrigeración y congelación de alimentos y
- la preparación de cubitos de hielo.

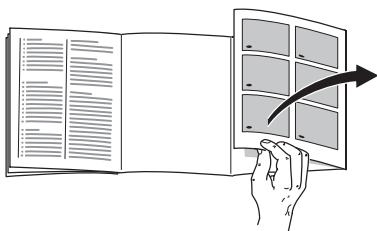
El aparato está destinado al uso en el ámbito doméstico.

El aparato está dotado de un dispositivo de desparasitaje según la directiva de la Unión Europea 2004/108/EC.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Este producto cumple las normas específicas de seguridad para aparatos eléctricos (EN 60335/2/24).

Familiarizándose con la unidad



Despliegue, por favor, la última página con las ilustraciones. Las presentes instrucciones de uso son válidas para varios modelos de aparato.

Por ello es posible que las ilustraciones muestren detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.

Fig. 1

* no en todos los modelos

- 1-7 Cuadro de mandos**
- 8 Tecla «Conexión/Desconexión»**
- 9 Interruptor de la iluminación interior**
- 10 Abertura de salida del aire**
- 11 Cajón telescópico ***
- 12 Baldas en el compartimento frigorífico**
- 13 Soporte para botellas**
- 14 Cajón para la verdura**
- 15 Compartimento fresco especial «Chiller»**
- 16 Cajón de congelación**
- 17 Rejilla congeladora**
- 18 Soportes roscados**
- 19 Iluminación (LED)**
- 20 Balcón con huevera**
- 21 Compartimentos para guardar la mantequilla y el queso ***
- 22 Filtros de carbón activo**
- 23 Retenedor de botellas ***
- 24 Botellero para guardar botellas grandes**
- 25 Acumuladores de frío/
Calendario de congelación**

- A Compartimento frigorífico**
- B Compartimento de congelación**

Cuadro de mandos

Fig. 2

1 Tecla «alarm»

Desactiva la alarma acústica.

Véase el capítulo «Alarma acústica».

2 Tecla «Supercongelación»

Conecta y desconecta el supercongelación.

Véase el apartado «Supercongelación».

3 Tecla de ajuste de la temperatura del compartimento de congelación

Sirve para ajustar la temperatura del compartimento de congelación.

La temperatura del compartimento de congelación se puede ajustar de -24°C a -16°C .

4 Indicación de la temperatura del compartimento de congelación

Las cifras indican, en $^{\circ}\text{C}$, la temperatura ajustada en el compartimento de congelación.

5 Tecla «Superfrío»

Conecta y desconecta el superfrío.

Véase el apartado «Superfrío».

6 Tecla de ajuste de la temperatura del compartimento frigorífico

Sirve para ajustar la temperatura del compartimento frigorífico.

La temperatura del compartimento frigorífico se puede ajustar de $+2^{\circ}\text{C}$ a $+8^{\circ}\text{C}$.

7 Indicador de la temperatura del compartimento frigorífico

Las cifras indican, en $^{\circ}\text{C}$, la temperatura ajustada en el compartimento frigorífico.

Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación del aparato

La clase climática figura en la placa de características del aparato e indica a qué temperatura del entorno (recinto) puede funcionar el aparato.

Clase climática	Temperatura del entorno admisible
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+16 °C hasta 38 °C
T	+16 °C hasta 43 °C

Ventilación

Fig. 3

El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. El aire recalentado debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil. Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas!

Aconsejamos observar una distancia de 70 mm respecto a la pared.

Conectar el aparato a la red eléctrica

Tras colocar el aparato en su emplazamiento definitivo deberá dejarse reposar éste durante aprox. una hora antes de ponerlo en funcionamiento. Durante el transporte del aparato puede ocurrir que el aceite contenido en el compresor penetre en el circuito del frío.

Limpiar el interior del aparato antes de su puesta en funcionamiento inicial. Véase el capítulo «Limpieza del aparato».

La toma de corriente deberá ser libremente accesible. Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10–16 amperios.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. En caso de que fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por electricistas o técnicos especializados del ramo.

⚠ ¡Atención!

No conectar el aparato en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro energético ni tampoco a rectificadores inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (por ejemplo instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).

Conectar el aparato

Accionar la tecla «Conexión/Desconexión». **Fig. 1/8**

Se escucha una señal acústica de aviso, la tecla «alarm» parpadea. **Fig. 2/1**

Pulsar la tecla «alarm».
La alarma acústica está desactivada.

La tecla «alarm» permanece iluminada hasta que en el compartimento de congelación se ha alcanzado la temperatura ajustada.

La iluminación interior del compartimento frigorífico se activa en caso de estar la puerta abierta.

Advertencia

En caso de accionar el interruptor de la iluminación interior, **Fig. 1/9**, estando la puerta abierta, se apagan la iluminación interior y los pilotos de aviso del cuadro de mandos.

De fábrica se aconseja ajustar las siguientes temperaturas:

Compartimento frigorífico: +4 °C

Compartimento de congelación: -18 °C

Advertencias relativas al funcionamiento del aparato

- Gracias al sistema automático No Frost, el compartimento de congelación y el compartimento frigorífico quedan siempre libres de escarcha. El aparato no hay que desescarcharlo.
- Los lados frontales del cuerpo del aparato son calentados ligeramente. De este modo se impide la formación de agua de condensación en la zona de la junta de la puerta.
- En caso de que, tras cerrar la puerta del compartimento de congelación, ésta no se pueda volver a abrir inmediatamente, ello se debe a que, cuando se abre la puerta, se crea una cierta depresión en el interior del aparato. Por lo tanto, cuando se produzca tal situación deberá aguardarse unos dos a tres minutos antes de abrir la puerta a fin de permitir que la depresión sea compensada.

Ajustar la temperatura

Fig. 2

Compartimento frigorífico

(ajustable de +2 °C a +8 °C)

Pulsar la tecla de ajuste de la temperatura **6** repetidas veces, hasta alcanzar el valor que se desea ajustar en el compartimento frigorífico. El valor mostrado en último lugar es memorizado.

La temperatura ajustada es mostrada en la pantalla de visualización **7**.

Se aconseja ajustar una temperatura de +4 °C.

Los alimentos delicados no deberán guardarse a una temperatura superior a +4 °C.

Compartimento de congelación

(ajustable de -16 °C a -24 °C)

Pulsar la tecla de ajuste de la temperatura **3** repetidas veces, hasta alcanzar el valor que se desea ajustar en el compartimento congelación. El valor mostrado en último lugar es memorizado.

La temperatura ajustada es mostrada en la pantalla de visualización **4**.

Aconsejamos ajustar en el compartimento de congelación una temperatura de -18 °C.

Alarma acústica

Alarma acústica «Puerta abierta»

En caso de permanecer abierta la puerta del aparato durante más de un minuto, se activa una señal acústica de aviso permanente.

La alarma acústica se desactiva cerrando la puerta.

Alarma acústica «Temperatura elevada»

La señal acústica de alarma se activa cuando la temperatura en el interior del compartimento de congelación es demasiado elevada.

Tecla «alarm»	Explicación
se ilumina	Señal acústica de aviso de temperatura demasiado elevada: Los productos congelados no corren riesgo de deteriorarse.
parpadea	Aviso de descongelación: Los alimentos congelados corren peligro o han corrido peligro de descongelarse en algún momento.

Aviso de descongelación

En caso de no constatar ninguna alteración en el aroma, sabor y aspecto de los alimentos, éstos se podrán volver a congelar si se asan, frien, hierven o preparan con ellos platos cocinados antes de congelarlos.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

Señal acústica de aviso de temperatura demasiado elevada

La alarma acústica puede activarse, sin significar por ello ningún peligro de deterioro inmediato de los alimentos, en los casos siguientes:

- al poner en marcha el aparato.
- al colocar una gran cantidad de alimentos frescos en el congelador.
- en caso de haber estado abierta la puerta del compartimento de congelación durante un periodo demasiado prolongado.

Desactivar la alarma acústica

Fig. 2

Pulsando la tecla de «alarm» **1** se desactiva la alarma acústica y la pantalla de visualización vuelve a estar en disposición de funcionamiento.

Equipamiento

Estantes/Recipientes

La posición de las bandejas y recipientes del interior del aparato y de la cara interior de la puerta se puede variar libremente: desplazar la bandeja hacia adelante, abatirla hacia abajo y extraerla inclinándola por uno de sus laterales.

Para extraer los soportes y estantes de la puerta deberán levantarse primero de su posición.

Compartimento fresco especial «Chiller»

Fig. 1/15

La temperatura del compartimento fresco especial «Chiller» es más baja (más frío) que la del compartimento frigorífico, pudiendo registrarse también temperaturas inferiores a 0 °C.

El compartimento es ideal para guardar el pescado, la carne y el embutido.

No es apropiado para guardar lechugas, verduras y alimentos sensibles al frío.

Soporte para botellas

Fig. 4

En la balda portabotellas se pueden colocar con toda seguridad las botellas.

Cajón para la verdura con regulador de la humedad

Fig. 5

El grado de humedad del cajón se puede regular con objeto de crear el clima óptimo guardar las verduras, lechugas y frutas, en función de la cantidad de alimentos depositada en el cajón para la verdura.

Mediante el control del grado de humedad del aire en el compartimento, los alimentos frescos se pueden guardar hasta dos veces más tiempo que en una zona fresca normal, sin que sufran pérdida o merma de su frescura.

Pequeñas cantidades de alimentos – desplazar el regulador hacia la izquierda.

Grandes cantidades de alimentos – desplazar el regulador hacia la derecha.

Acumuladores de frío

Fig. 6

(No disponibles en todos los modelos; su número puede variar en función del modelo de aparato concreto.)

Los acumuladores de frío contribuyen a retardar la descongelación de los productos congelados en caso de corte o avería del suministro de corriente.

El retardo más efectivo se logra colocando los acumuladores de frío en el compartimento superior, directamente sobre los alimentos. Los acumuladores de frío se pueden extraer de su emplazamiento y usarlos para mantener alimentos frescos por breve tiempo, por ejemplo en una bolsa isotérmica.

Filtros de carbón activo

Fig. 1/22

Con este filtro se reducen los malos olores en el compartimento frigorífico.

Calendario de congelación

Fig. 1/25

Para evitar pérdidas de calidad y valor nutritivo de los alimentos congelados, es necesario consumirlos antes de que caduque su plazo máximo de conservación. El plazo de conservación varía en función del tipo del alimento congelado. Las cifras que figuran junto a los símbolos señalan, en meses, el plazo de conservación admisible para los diferentes productos. En el caso de productos ultracongelados, deberá observarse la fecha de congelación del producto o su fecha de caducidad.

Adhesivo «OK»

no disponible en todos los modelos

Mediante el indicador de temperatura «OK» se miden las temperaturas inferiores a +4 °C. En caso de que el adhesivo no muestre «OK», habrá que ajustar de modo escalonado una temperatura más baja (más frío).

Advertencia

Al poner el aparato en marcha, éste puede necesitar hasta 12 horas para alcanzar la temperatura ajustada.



Ajuste correcto



Temperatura demasiado elevada, ajustar una temperatura más baja

Colocar y ordenar los alimentos

Puntos a tener en cuenta al colocar los alimentos en el aparato:

- Colocar los alimentos empaquetados o bien cubiertos en la unidad. De este modo se evita que los alimentos se deshidraten, descoloren o pierdan su valor nutritivo y aroma. Además se evita la mezcla de olores y sabores, así como la descoloración de las piezas de plástico.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta una temperatura ambiente antes de introducirlos en el aparato.
- No obstruir ni bloquear con alimentos las aberturas de salida del aire a fin de permitir la libre circulación del mismo.

Los alimentos colocados en las inmediaciones de las aberturas de salida del aire pueden resultar congelados como consecuencia del aire frío que sale por éstas.

Consejos prácticos para guardar los alimentos:

- En las bandejas del compartimento frigorífico:
pan y bollería, platos cocinados, fruta sensible a las bajas temperaturas y verduras
- En el cajón para la verdura:
verdura, lechugas, frutas
- En el compartimento fresco especial «Chiller»:
pescado, carne y embutido
- En los estantes y compartimentos de la cara interior de la puerta (de arriba hacia abajo):
mantequilla y queso, huevos, tarros, botellas pequeñas, botellas grandes, bolsas o briks de leche, briks de zumos de frutas
- En el compartimento de congelación:
alimentos ultracongelados, cubitos de hielo, helados

Capacidad útil

Las indicaciones sobre la capacidad útil de su aparato figuran en la placa del mismo

Congelar alimentos frescos

Congelar alimentos frescos en casa

Si decide congelar usted mismo los alimentos, utilice únicamente alimentos frescos y en perfectas condiciones.

Alimentos adecuados para la congelación:

Carnes y fiambres, aves y caza, pescado, legumbres, verduras y hortalizas, hierbas aromáticas, fruta, pan, bollería y repostería, pizza, platos cocinados, restos de comidas, yemas y claras de huevos.

Alimentos que no deben congelarse:

Huevos enteros en su cáscara, nata fresca acidulada y mayonesa, lechugas, rábanos, rábanos picantes y cebollas.

Blanqueado (escaldado) de verduras, frutas y legumbres

En el caso de las verduras, frutas y legumbres es importante blanquearlas (escaldarlas) antes de su congelación, para que su sabor, aroma o color no se deteriore, no pierdan tampoco su valor nutritivo y conserven al máximo su contenido de vitamina «C».

Las frutas y verduras se blanquean sumergiéndolas unos momentos en agua hirviendo.

Más detalles sobre este método podrán hallarse en cualquier libro o manual de cocina que trate los aspectos de la congelación de alimentos y en donde se describa el método del blanqueado.

Envasado de los alimentos

1. Introducir los alimentos en la envoltura prevista a dicho efecto.
2. Procurar eliminar todo el aire que pudiera haber en el envase.
3. Cerrarlo herméticamente.
4. Marcar los envases, indicando su contenido y la fecha de congelación.

Materiales no apropiados para el envasado de alimentos:

Papel de empaquetar, papel apergaminado, celofán, bolsas de la basura y bolsitas de plástico de la compra ya usadas.

Materiales indicados para el envasado de los alimentos:

Láminas de plástico, bolsitas y láminas de polietileno, papel de aluminio, cajitas y envases específicos para la congelación de alimentos.

Todos estos productos y materiales se pueden adquirir en la mayoría de los supermercados, grandes almacenes o en el comercio especializado.

Materiales apropiados para el cierre de los envases:

Gomitas, clips de plástico, bramante, cinta adhesiva incongelable, etc. Las bolsitas o láminas de plástico de polietileno se pueden termosellar con una soldadora de plásticos.

Congelar y guardar alimentos

Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelados

Prestar atención a que la envoltura del alimento o producto congelado no presente ningún tipo de daño.

Verifique la fecha de caducidad de los alimentos. Cerciórese de que ésta no ha vencido.

La indicación de la temperatura del congelador del establecimiento en donde adquiriera los alimentos deberá señalar un valor mínimo de -18°C .

Al hacer la compra, recuerde que conviene adquirir los alimentos congelados en el último momento. Procure transportarlos directamente a casa envueltos en una bolsa isotérmica. Una vez en el hogar, deberá colocarlos inmediatamente en el compartimento de congelación.

Colocar y ordenar los alimentos

Colocar preferentemente grandes cantidades de alimentos frescos en los cajones de congelación superiores. Allí los alimentos se congelan de modo particularmente rápido y cuidadoso. Colocar los alimentos distribuyéndolos uniformemente en los cajones y gavetas o compartimentos de congelación. Los productos congelados que ya hubiera en el compartimento de congelación no deberán entrar en contacto con los alimentos frescos que se desean congelar. En caso necesario, recoger y apilar los alimentos congelados en los cajones.

Guardar los alimentos congelados

- Con objeto de no obstaculizar la circulación del aire en el interior del aparato, hay que cerciorarse siempre de que todos los cajones de congelación se encuentran introducidos hasta el tope en el compartimento de congelación.
- En caso de tener que congelar una gran cantidad de alimentos, se pueden extraer todos los cajones congeladores, a excepción del inferior, del aparato y apilar los alimentos sobre las rejillas congeladoras. Para retirar los cajones deberán extraerse completamente hasta alcanzar el tope limitador, inclinándolos a continuación hacia arriba. **Fig. 7**

Supercongelación

Para que los alimentos conserven su valor nutritivo, vitaminas y buen aspecto, hay que congelar el centro lo más rápidamente posible.

Con objeto de evitar que se produzca un aumento indeseado de la temperatura interior del aparato al colocar alimentos frescos en el compartimento de congelación, deberá activarse la función de supercongelación varias horas antes de introducir los alimentos en el aparato.

En general basta activar dicha opción con 4–6 horas de antelación. Si se desea aprovechar la capacidad máxima de congelación, se necesitarán 24 horas.

Pequeñas cantidades de alimentos (hasta 2 kg) se pueden congelar sin necesidad de activar la supercongelación.

Activar y desactivar la función «supercongelación»

Para conectar o desconectar la función «supercongelación», pulsar la tecla «Supercongelación». **Fig. 2/2**

La función se desactiva automáticamente como máximo pasadas 60 horas (2 días y medio) de su activación.

Superfrío

Mediante esta función se enfría el compartimento frigorífico durante aprox. 6 horas hasta alcanzar la temperatura más baja posible, conmutando a continuación a la temperatura ajustada con anterioridad a la activación de la opción «superfrío».

La función de superfrío se selecciona

- antes de introducir grandes cantidades de alimentos,
- en caso de desear enfriar rápidamente bebidas.

Activar y desactivar la función «superfrío»

Para conectar o desconectar la función «superfrío», pulsar la tecla «Superfrío».

Fig. 2/5

Capacidad máxima de congelación

Para que los alimentos conserven su valor nutritivo, vitaminas y buen aspecto, hay que congelar el centro lo más rápidamente posible. De este modo se evita que los alimentos se deshidraten, descoloren o pierdan su valor nutritivo y aroma. Por esta razón no deberá superarse la máxima capacidad de congelación del aparato.

Capacidad de congelación

Las indicaciones relativas a la máxima capacidad de congelación en 24 horas se facilitan en la placa del aparato.

Descongelar los alimentos

Según el tipo y la naturaleza de su uso, se puede elegir entre los siguientes procedimientos:

- A temperatura ambiente.
- En el frigorífico.
- En un horno eléctrico, con/sin calentador de aire.
- Con horno microondas.

Advertencia

Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse no se pueden volver a congelar de inmediato. Sólo se podrán volver a congelar tras asarlos, freírlos, hervirlos o preparar con ellos platos cocinados.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

Desconexión y paro del aparato

Desconectar el aparato

Pulsar la tecla «Conexión/Desconexión».

Fig. 11/8

Paro del aparato

En caso de largos períodos de inactividad de la unidad:

1. Desconectar el aparato.
2. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente o desactivar el fusible.
3. Limpiar el aparato.
4. Dejar la puerta abierta.

Limpieza del aparato

¡Atención!

No lavar nunca las bandejas, compartimentos o estantes del aparato en el lavavajillas.

¡Las piezas pueden deformarse!

No utilizar detergentes que contengan arena, cloro o ácidos.

¡No emplear tampoco disolventes!

El agua empleada en la limpieza del aparato no debe penetrar

- en las rendijas de la zona frontal del fondo del compartimento de congelación,
- en el cuadro de mandos
- ni entrar en contacto con la iluminación.

Modo de proceder:

- Desconectar el aparato antes de proceder a su limpieza.
- Extraer para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente, o desactivar el fusible.
- Limpiar el aparato con un paño suave, agua templada y un poco de lavavajillas manual con pH neutro. Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe entrar en contacto con la iluminación.
- Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola bien a continuación.
- Tras concluir la limpieza del aparato: Conectarlo a la red y ponerlo en funcionamiento.

Retirar los accesorios y elementos variables del aparato

Los elementos variables del compartimento frigorífico se pueden extraer para su limpieza.

Baldas de vidrio

Desplazar las baldas de vidrio hacia adelante y retirarlas.

Balda de vidrio por encima del cajón para la verdura

Antes de retirar la balda deberá extraerse el cajón para la verdura de su emplazamiento.

La balda de vidrio se puede desarmar para su limpieza. **Fig. 9**

Cajones del compartimento frigorífico **Fig. 8**

Extraer el cajón completamente de su emplazamiento y levantarlo para separarlo de su enclavamiento.

Para montar el cajón en su emplazamiento, colocar el cajón sobre de los carriles telescópicos y empujarlo hacia el interior del compartimento. Encajar el cajón en su emplazamiento presionándolo hacia abajo.

Advertencia

Antes de retirar el cajón para la verdura deberá extraerse previamente la balda de vidrio situada por encima de éste.

Cajón de congelación

Tirar del cajón de congelación hacia el cuerpo del usuario hasta el tope, levantarlo por la parte frontal y retirarlo del aparato. **Fig. 7**

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el aparato en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación. El aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta una temperatura ambiente antes de introducirlas en el frigorífico.
- Descongelar los productos congelados en el interior del frigorífico. De esta manera se puede aprovechar el frío desprendido por los mismos para la refrigeración de los restantes alimentos guardados.
- Mantener abierta la puerta del aparato el menos tiempo posible.
- Pasar de vez en cuando un aspirador o pincel por la parte posterior del aparato con objeto de evitar que la acumulación de polvo pueda dar lugar a un aumento del consumo de corriente.
- Observar la distancia requerida de 70 mm respecto a la pared. De esta manera puede escapar libremente el aire caliente.

Ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos de funcionamiento normales del aparato

Los ruidos en forma de murmullos sordos se deben al funcionamiento del grupo frigorífico.

Los **ruidos** en forma de **gorgoteo** se producen al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

Los ruidos en forma de clic se escuchan cuando se conecta y desconecta el compresor.

Los ruidos en forma de chasquidos se producen cuando.

Ruidos que se pueden solucionar fácilmente

El aparato está colocado en posición desnivelada

Nivelar el aparato con ayuda de un nivel de burbuja y los soportes roscados del aparato; utilice para ello los soportes roscados de montaje o unos calzos adecuados.

El aparato entra en contacto con muebles u otros objetos

Retirar el aparato de los muebles u otros aparatos con los que esté en contacto.

Los cajones, bandejas y estantes oscilan o están agarrotados

Verificar los elementos desmontables y, en caso necesario, colocarlos en un nuevo emplazamiento.

Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.

Iluminación

Iluminación (LED)

Fig. 11/19

Su aparato está equipado con una iluminación por diodos luminosos exenta de mantenimiento.

¡Atención!

Radiación de láseres Clase 1M (norma IEC 60825). No mirar directamente los rayos de láser con instrumentos ópticos. ¡Peligro de lesiones oculares!

Las reparaciones de este tipo de iluminación sólo podrán ser realizadas por personal técnico del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca o autorizado oficialmente por el fabricante.

Pequeñas averías de fácil solución

Antes de avisar al Servicio de Asistencia Técnica:

Compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

Tenga presente que los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La temperatura difiere fuertemente del valor ajustado.		En algunos casos es posible que sea suficiente desconectar el aparato durante 5 minutos. Si la temperatura es demasiado elevada (calor), verifique al cabo de unas pocas horas si se ha producido una aproximación a la temperatura ajustada. Si la temperatura es demasiado baja (frío), verifique la temperatura nuevamente al día siguiente.
La iluminación no funciona. Fig. 1/19	El interruptor de la luz está agarrotado. La iluminación está defectuosa.	Verificar la libre movilidad del interruptor. Fig. 1/9 Véase el capítulo «Iluminación interior».
La temperatura en el interior del compartimento frigorífico es demasiado baja (frío).	Unas bajas temperaturas (frío) en el compartimento de congelación pueden dar lugar a bajas temperaturas (frío) en el compartimento frigorífico. Este fenómeno obedece a razones técnicas.	Ajustar una temperatura algo más elevada (calor) en el compartimento frigorífico. Si esto no fuera suficiente, por ejemplo al reinar una baja temperatura en el entorno, deberá ajustarse una temperatura más elevada (calor) también en el compartimento de congelación.
No se ilumina ninguna pantalla ni ninguno de los pilotos de aviso.	Se ha producido un corte del suministro de corriente eléctrica; el fusible se ha fundido; el enchufe del aparato no está asentado correctamente en la toma de corriente.	Verificar si hay corriente eléctrica, cerciorarse de que el fusible de la red está conectado.

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La temperatura en el interior del compartimento de congelación es demasiado elevada (calor).	• La puerta del compartimento de congelación está abierta.	Cerrar la puerta del aparato.
	• Las aberturas de ventilación y aireación están obstruidas.	Cerciorarse de que las aberturas de ventilación y aireación no están obstruidas.
	• Se ha introducido una cantidad excesiva de alimentos frescos en el compartimento de congelación.	No superar la máxima capacidad de congelación de alimentos frescos del aparato.
La puerta del compartimento de congelación ha permanecido abierta durante un tiempo prolongado; no se alcanza la temperatura ajustada.	El evaporador (generador de frío) del sistema No Frost presenta tal acumulación de hielo o escarcha que no es capaz de efectuar automáticamente el ciclo de desescarchado.	Para desescarchar el evaporador, retirar primero los alimentos de los cajones y gavetas de congelación y guardarlos, bien aislados, en un lugar lo más frío posible.
		Desconectar el aparato y retirarlo de la pared. Dejar la puerta abierta.
		Al cabo de 20 minutos comienza a correr el agua de descongelación hasta la bandeja de evaporación, Fig. 10 , situada en la parte posterior del aparato. Con objeto de evitar en este caso que el agua de descongelación pueda rebosar en la bandeja de evacuación, recoger el agua de descongelación con una esponja.
		Quando deje de acceder agua de descongelación a la bandeja de evaporación, el evaporador está desescarchado. Limpiar el interior del aparato. Volver a conectar el aparato.

Servicio de Asistencia Técnica

La dirección y el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca más próximo a su domicilio los podrá localizar a través de la guía telefónica de su localidad o el directorio del Servicio de Asistencia Técnica Oficial. Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el Número de producto (E-Nr.) y el Número de fabricación (FD-Nr.) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato.

Fig. 11

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

Instruções sobre reciclagem

Reciclagem da embalagem

A embalagem protege o seu aparelho de danos no transporte. Os materiais utilizados não são poluentes e são reutilizáveis. Proceda à reciclagem da embalagem de forma compatível com o meio ambiente.

Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados poderá informar-se sobre os procedimentos actuais de reciclagem.

Reciclagem dos aparelhos usados

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor!

Através duma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Aviso

Em aparelhos fora de serviço

1. Desligar a ficha da tomada.
2. Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho com a respectiva ficha de rede.

Os aparelhos de frio contêm agente refrigerador e, no isolamento, gases. O agente refrigerador e os gases devem ser eliminados correctamente. Ter cuidado para não danificar a tubagem do agente refrigerador até à sua reciclagem correcta.

Instruções de segurança e de aviso

Antes de colocar o aparelho em funcionamento

Deverá ler atentamente as instruções de serviço e de montagem! Delas constam informações importantes sobre instalação, utilização e manutenção do aparelho. Guarde, em local seguro, toda a documentação para posterior consulta ou para outro proprietário.

Segurança técnica

- O aparelho contém, em quantidades reduzidas o agente de refrigeração R600a não poluente, mas inflamável. Ter cuidado, para que a tubagem do circuito do agente refrigerador não sofra qualquer dano durante o transporte ou durante a montagem. O agente refrigerador, ao libertar-se, poderá causar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

Em caso de danos

- Manter o aparelho afastado de chamas abertas ou de fontes de ignição.
- Arejar bem o compartimento durante alguns minutos
- Desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada.
- Contactar os Serviços Técnicos.

Quanto maior for a quantidade de agente refrigerador num aparelho, maior deverá ser o compartimento onde o aparelho está instalado. Em espaços muito pequenos e havendo uma fuga,

pode formar-se uma mistura de gás/ar inflamável.

Por cada 8 g do agente de refrigeração, o espaço tem que ter 1 m³.

A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho vem indicada na chapa de características, que se encontra no interior do aparelho.

- A substituição do cabo eléctrico e outras reparações só podem ser efectuadas pelos Serviços Técnicos. Instalações e reparações inadequadas podem acarretar perigos vários para o utilizador.

Utilização

- Nunca utilizar aparelhos eléctricos dentro do frigorífico (por ex. aquecedores, aparelhos eléctricos de fazer gelados, etc.).

Perigo de explosão!

- Nunca descongelar nem limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor! O vapor pode atingir os componentes eléctricos e provocar um curto-circuito.

Perigo de choque eléctrico!

- Não utilizar quaisquer objectos pontiagudos ou de arestas vivas para eliminar gelo simples ou em camadas. Poderá, assim, danificar a tubagem do agente refrigerador. O agente refrigerador, ao libertar-se, pode incendiar-se ou provocar ferimentos nos olhos.
- Não guardar no aparelho produtos com gases propulsores (por ex. latas de spray) e produtos explosivos.
- Não utilizar rodapés, gavetas, portas, etc. como estribos ou zonas de apoio.

Perigo de explosão!

- Para descongelar e limpar, desligar a ficha da tomada ou o fusível de segurança.
Puxar pela ficha e não pelo cabo eléctrico.
- Álcool de elevada percentagem só pode ser guardado no aparelho, se em recipiente hermeticamente fechado e em posição vertical.
- Ter cuidado para não sujar as peças de plástico e o vedante da porta com óleo ou gordura. As peças de plástico e o vedante da porta podem, de contrário, tornar-se porosos.
- Nunca tapar ou obstruir as grelhas de ventilação do aparelho.
- Este aparelho só pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas e sensoriais limitadas ou, ainda, com falta de conhecimentos, se estiverem sob vigilância e tiverem conhecimento pormenorizado das instruções de serviço.
- Não guardar na zona de congelação líquidos em garrafas ou latas (especialmente bebidas gaseificadas). As garrafas e as latas podem rebentar!
- Nunca levar imediatamente à boca alimentos congelados e acabados de retirar da zona de congelação.

Perigo de queimaduras provocadas pelo frio!

- Evitar o contacto prolongado das mãos com os alimentos congelados, com o gelo ou com a tubagem do evaporador, etc.

Perigo de queimaduras provocadas pelo frio!

Crianças em casa

- Não deixar a embalagem e seus componentes ao alcance de crianças. Perigo de asfixia pelos cartões desdobráveis e películas!
- O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- No caso de aparelhos com fechadura: guardar a chave fora do alcance das crianças!

Determinações gerais

O aparelho destina-se

- à refrigeração e congelação de alimentos,
- à preparação de gelo.

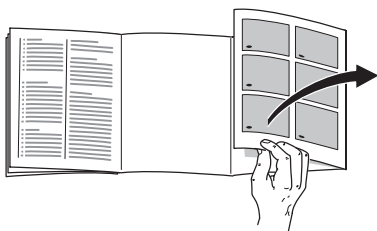
O aparelho destina-se a utilização doméstica.

O aparelho está protegido contra interferências, de acordo com a Directiva UE 2004/108/EC.

O circuito de frio foi testado quanto à sua estanquidade.

Este produto corresponde às determinações sobre segurança em vigor para aparelhos eléctricos (EN 60335/2/24).

Familiarização com o aparelho



Favor desdobrar a última página com as ilustrações. Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos.

São, por isso, possíveis diferenças nas imagens.

Fig. 1

* não existente em todos os modelos

- 1-7 Painel de comando
- 8 Interruptor de ligar/desligar
- 9 Interruptor da luz
- 10 Abertura de ventilação
- 11 Gaveta *
- 12 Prateleiras na zona de refrigeração
- 13 Prateleira para garrafas
- 14 Gaveta de legumes
- 15 Compartimento «Chiller»
- 16 Gaveta para alimentos congelados
- 17 Grelha de congelação
- 18 Pés de enroscar
- 19 Iluminação (LED)
- 20 Suporte para ovos
- 21 Compartimento para queijo e manteiga *
- 22 Filtros de carbono activo
- 23 Suporte para garrafas *
- 24 Prateleira para garrafas grandes
- 25 Acumulador de frio/Calendário de congelação

- A Zona de refrigeração
- B Zona de congelação

Painel de comandos

Fig. 2

1 Tecla «alarm»

Serve para desligar o aviso sonoro.

Ver capítulo «Aviso sonoro».

2 Tecla Supercongelação

Serve para ligar e desligar a supercongelação.

Ver capítulo «Supercongelação».

3 Tecla de regulação de temperatura da zona de congelação

Com a tecla, será regulada a temperatura da zona de congelação.

A temperatura da zona de congelação pode ser regulada entre -24°C até -16°C .

4 Indicadores de temperatura zona de congelação

Os dígitos junto à barra luminosa correspondem às temperaturas da zona de congelação em $^{\circ}\text{C}$.

5 Tecla Superrefrigeração

Serve para ligar e desligar a superrefrigeração.

Ver capítulo «Superrefrigeração».

6 Tecla de regulação de temperatura para a zona de refrigeração

Com a tecla, será regulada a temperatura da zona de refrigeração.

A temperatura da zona de refrigeração pode ser regulada entre $+2^{\circ}\text{C}$ e $+8^{\circ}\text{C}$.

7 Indicador de temperatura da zona de refrigeração

Os números correspondem às temperaturas reguladas em $^{\circ}\text{C}$ para a zona de refrigeração.

Dar atenção à temperatura ambiente e à ventilação

As classes climáticas estão indicadas na chapa de características. Ela indica a amplitude de temperaturas ambiente, em que o aparelho pode funcionar.

Classe climática	Temperatura ambiente permitida
SN	+10 °C até 32 °C
N	+16 °C até 32 °C
ST	+16 °C até 38 °C
T	+16 °C até 43 °C

Ventilação

Fig. 3

O ar na parte de trás do aparelho é aquecido. O ar aquecido tem que poder ser expelido sem impedimentos. De contrário, a máquina de frio tem que trabalhar mais. Isto aumentará o consumo de energia.

Por isso: Não tapar nem obstruir as aberturas de ventilação!

Recomendamos uma distância de 70 mm da parede traseira.

Ligar o aparelho

Depois do aparelho estar instalado, dever-se-á esperar, pelo menos, 1 hora, antes de pôr o aparelho a funcionar. Durante o transporte, pode acontecer que o óleo existente no compressor se tenha infiltrado no sistema de frio.

Antes da primeira colocação em funcionamento, deverá limpar o interior do aparelho. Ver capítulo «Limpeza do aparelho».

A tomada deve estar facilmente acessível. Ligar o aparelho à corrente alterna 220–240 V/50 Hz, através de uma tomada instalada segundo as normas. A tomada de corrente tem que estar protegida por um fusível de 10 A até 16 A.

No caso de aparelhos destinados a funcionar em países não europeus, há que verificar na chapa de características, se a tensão indicada e o tipo de corrente coincidem com os valores da corrente eléctrica da sua residência. A chapa de características encontra-se no interior do aparelho, no lado esquerdo, em baixo. A eventual substituição do cabo eléctrico só deve ser efectuada por um técnico especializado.

Aviso

Em caso algum, deverá o aparelho ser ligado a uma ficha electrónica de poupança de energia e a um ondulator, que converta a corrente contínua em corrente alterna de 230 V (por ex. Sistema Solar, corrente de bordo de navios).

Ligar o aparelho

Premir a tecla de ligar/desligar. **Fig. 1/8**

Soa um aviso acústico, a tecla «alarm» **2** está a piscar.

Premir a tecla «alarm». O aviso sonoro fica desligado. **Fig. 2/1**

A tecla «alarm» fica iluminada, até que seja atingida a temperatura regulada para a zona de congelação.

Com a porta aberta, acende-se a iluminação interior na zona de refrigeração.

Nota

Se, com a porta aberta, for premido o da luz, **Fig. 1/9**, apaga-se a iluminação interior e as indicações do painel de comandos.

De fábrica, recomendam-se as seguintes temperaturas:

Zona de refrigeração: +4 °C

Zona de congelação: -18 °C

Indicações sobre funcionamento

- Graças ao sistema No Frost totalmente automático, não há formação de gelo nas zonas de congelação e de refrigeração.
A descongelação não é necessária.
- As áreas frontais do exterior do aparelho ficam parcial e ligeiramente aquecidas, o que impede a formação de condensação na zona do vedante da porta.
- Se, depois de fechar a zona de congelação, não puder de imediato abrir a porta, deverá aguardar dois a três minutos até que seja compensado o vácuo formado.

Regular a temperatura

Fig. 2

Zona de refrigeração

(regulável entre +2 °C e +8 °C)

Premir a tecla de regulação de temperatura **6** tantas vezes até que fique regulada a temperatura pretendida para a zona de refrigeração. O valor regulado em último lugar fica memorizado.

A temperatura regulada é mostrada na indicação **7**.

Recomendamos uma regulação de +4 °C.

Alimentos sensíveis não devem ser conservados a uma temperatura superior a + 4 °C.

Zona de congelação

(regulável entre -16 °C e -24 °C)

Premir a tecla de regulação de temperatura **3** tantas vezes até que fique regulada a temperatura pretendida para a zona de congelação. O valor regulado em último lugar fica memorizado.

A temperatura regulada é mostrada na indicação **4**.

Recomendamos, para a zona de congelação, uma regulação de -18 °C.

Aviso sonoro

Aviso sonoro da porta

Soa um aviso acústico contínuo, se a porta do aparelho estiver aberta mais de um minuto.

La alarma acústica se desactiva cerrando la puerta.

Aviso sonoro de temperatura

O aviso sonoro de temperatura dispara, quando a temperatura está demasiado alta na zona de congelação.

Tecla «alarm»	Esclarecimento
acende	Aviso de temperatura: Os alimentos congelados não correm perigo.
está a piscar	Aviso de descongelação: Alimentos estão ou estiveram em risco de descongelar.

Aviso de descongelação

Se não houver alteração de sabor, odor e aspecto, os alimentos podem ser novamente congelados, mas depois de cozinhados.

Não utilizar mais o prazo máximo de conservação.

Aviso de temperatura

O aviso sonoro pode ser activado, sem perigo para os alimentos:

- Quando da colocação do aparelho em funcionamento.
- Na colocação de grande quantidade de alimentos frescos.
- No caso da porta da zona de congelação estar demasiado tempo aberta.

Desligar o aviso sonoro

Fig. 2

Premindo a tecla «alarm» **1**, o aviso sonoro desliga e a indicação volta à situação de pronto a actuar.

Equipamento

Prateleiras/Recipientes

As prateleiras interiores e os recipientes da porta podem, se necessário, mudar de posição: Elevar e puxar a prateleira para a frente, baixá-la e retirá-la. Elevar os suportes e retirá-los para fora.

Compartimento «Chiller»

Fig. 11/15

No compartimento «Chiller» predominam temperaturas mais baixas do que na zona de refrigeração. Podem surgir, também, temperaturas inferiores a 0 °C.

Ideal para a conservação de peixe, carne e charcutaria. Não apropriado para saladas e legumes, bem como para produtos sensíveis ao frio.

Prateleiras para garrafas

Fig. 4

Na prateleira para garrafas, podem ser arrumadas garrafas com segurança.

Gaveta de legumes com regulador de humidade

Fig. 5

Para criar a temperatura ideal de conservação de legumes, saladas e fruta, regular a humidade do ar dentro da gaveta em função da quantidade de alimentos.

Através do controlo de humidade, os alimentos frescos podem ser conservados pelo dobro do tempo relativamente à zona de refrigeração normal, sem perda de frescura.

Pequena quantidade de alimentos –
Deslocar o regulador para a esquerda.

Grande quantidade de alimentos –
Deslocar o regulador para a direita.

Acumulador de frio

Fig. 6

(Não existente em todos os modelos, se incluso, a quantidade pode diferir.)

Em caso de anomalia ou de falha de energia, o acumulador de frio retarda o aquecimento dos alimentos armazenados. Obter-se-á um retardamento mais eficaz e um menor consumo de energia, se o acumulador for colocado na gaveta superior, directamente sobre os alimentos. O acumulador de frio pode, também, ser retirado para a manutenção temporária de frio de alimentos, por ex. numa mala térmica.

Filtros de carbono activo

Fig. 11/22

Este filtro permite reduzir os odores desagradáveis na zona de refrigeração.

Calendário de congelação

Fig. 11/25

Para evitar a perda de qualidade dos alimentos congelados, é importante que não seja ultrapassado o prazo máximo de conservação. O prazo de conservação depende do tipo de alimentos.

Os símbolos junto aos alimentos indicam, em meses, o prazo máximo de conservação permitido para os alimentos.

No caso de refeições ultracongeladas, adquiridas no comércio, deve ser dada atenção à data de produção e ao prazo de validade.

Autocolante «OK»

Não existente em todos os modelos

Com o controlo de temperatura «OK», podem ser identificadas temperaturas inferiores a + 4 °C. Regular a temperatura por fases, se o autocolante não mostrar «OK».

Nota

Ao ligar o aparelho pela primeira vez, pode levar até 12 horas até que seja atingida a temperatura.



**Regulação
correcta**



**Temperatura
demasiado alta,
regular uma
temperatura mais
baixa**

Arrumação dos alimentos

Na arrumação dos alimentos, há que observar o seguinte:

- Os alimentos devem ser bem embalados ou tapados. Deste modo, conservarão o aroma, a cor e a frescura. Evitam-se, assim, também, a transmissão de sabores e as mudanças de cor das peças de plástico.
- Deixar arrefecer alimentos e bebidas, antes de os arrumar no aparelho.
- Não bloquear as aberturas de ventilação na zona de refrigeração com alimentos, para não prejudicar a circulação de ar.

Alimentos colocados à frente das aberturas de ventilação podem congelar devido à saída de ar frio.

Recomendamos a arrumação dos alimentos da seguinte maneira:

- Nas prateleiras da zona de refrigeração: produtos de pastelaria, alimentos confeccionados, fruta e legumes sensíveis ao frio
- Na gaveta de legumes: legumes, saladas e fruta
- No compartimento «Chiller»: peixe, carne e charcutaria
- Na porta (de cima para baixo): manteiga, queijo, ovos, bisnagas, frascos, garrafas, leite, pacotes de sumo
- Na zona de congelação: alimentos ultracongelados, cubos de gelo, gelados

Capacidade útil

As indicações sobre capacidade útil estão indicadas na placa de características do seu aparelho.

Congelar alimentos frescos

Congelação de alimentos

Para a congelação de alimentos, utilizar apenas produtos frescos e em bom estado.

Alimentos adequados para congelação:

Derivados de carne e de salsichas, aves e caça, peixe, legumes, ervas aromáticas, fruta, produtos de pasteleria, pizzas, comida pronta, restos de comida, gemas e claras de ovos.

Alimentos não adequados para congelação:

Ovos inteiros com casca, natas azedas e maionese, saladas de folha, rabanetes, rábanos e cebolas.

Branqueamento de legumes e fruta

Para que conservem cor, sabor, aroma e vitamina «C», os legumes e a fruta devem ser branqueados, antes de se proceder à sua congelação.

O branqueamento consiste em mergulhar, por breves instantes, os legumes e a fruta em água a ferver. No mercado livreiro poderá encontrar literatura sobre congelação, onde é descrito também o processo de branqueamento.

Embalar os alimentos

1. Introduzir os alimentos na embalagem.
2. Retirar o ar completamente.
3. Fechar a embalagem hermeticamente.
4. Identificar o conteúdo da embalagem e a data de congelação.

Material não adequado para embalagem:

Papel de embrulho, papel de pergaminho, celofane, sacos do lixo, sacos de compras usados.

Material adequado para embalagem:

Película de plástico, manga de polietileno, folha de alumínio, caixas próprias para congelação.

Estes produtos encontram-se à venda no comércio da especialidade.

Produtos próprios para fechar a embalagem:

Elásticos, clips de plástico, fios, fita adesiva resistente ao frio, entre outros. Poderá fechar os sacos e as mangas de polietileno com um aparelho próprio para fechar sacos.

Congelação e conservação

Compra de alimentos ultracongelados

A embalagem não deve estar danificada.

Verificar a data de validade.

A temperatura da arca congeladora da loja deve ser de -18°C ou inferior.

Se possível, transportar os alimentos ultracongelados num saco térmico e arrumá-los rapidamente na zona de congelação.

Arrumação dos alimentos

Congelar maiores quantidades de alimentos, de preferência, nas gavetas superiores, pois, ali, eles serão congeladas rápida e cuidadosamente. Colocar os alimentos com a sua maior superfície assente sobre as prateleiras ou nas gavetas.

Alimentos já congelados não devem entrar em contacto com os alimentos frescos, na fase de congelação. Se for necessário, transfira os alimentos já completamente congelados para as prateleiras dos alimentos congelados.

Conservação de alimentos congelados

- Importante para a correcta circulação de ar dentro do aparelho, é a introdução das gavetas de congelação até ao encosto.
- Se tiver que ser colocada uma grande quantidade de alimentos, todas as gavetas, excepto a última, podem ser retiradas e os alimentos empilhados directamente sobre as grelhas de congelação. Para retirar as gavetas de congelação, puxá-las para fora até ao encosto, elevá-las à frente e, depois, retirá-las. **Fig. 7**

Supercongelação

Os alimentos devem, o mais rapidamente possível, ser congelados até ao seu núcleo. Para que mantenham as vitaminas, os nutrientes, o aspecto e o sabor.

Para que não haja uma subida indesejada de temperatura, deverá activar a supercongelação, algumas horas antes de colocar os alimentos frescos.

Em geral, são suficientes 4 a 6 horas antes. Se tiver que ser utilizada a capacidade máxima de congelação, são necessárias 24 horas.

Pequenas quantidades de alimentos (até 2 kg) podem ser congeladas, sem supercongelação.

Activar e desactivar a supercongelação

Para activar e desactivar, premir a tecla «Supercongelação». **Fig. 2/2**

A supercongelação desliga automaticamente, o mais tardar, após 2½ dias.

Superrefrigeração

Com a «Superrefrigeração», a zona de refrigeração arrefece o máximo possível durante cerca de 6 horas. Depois, é feita a comutação automática para a temperatura ajustada antes da activação da superrefrigeração.

Activar a superrefrigeração, por ex.:

- antes da colocação de grande quantidade de alimentos.
- para a refrigeração rápida de bebidas.

Activar e desactivar a superrefrigeração

Para activar e desactivar, premir a tecla «Superrefrigeração». **Fig. 2/5**

Máx. capacidade de congelação

Os alimentos devem, o mais rapidamente possível, ser congelados até ao seu núcleo. Só assim se conservam as vitaminas, o valor nutritivo, o aspecto e o sabor. Não ultrapassar, por isso, a capacidade máxima de congelação do seu aparelho.

Capacidade de congelação

Os dados sobre a capacidade máxima de congelação em 24 horas podem ser encontrados na chapa de características.

Descongelação dos alimentos

Dependendo do tipo e da fim a que se destina o alimento, podem ser escolhidas as seguintes possibilidades:

- à temperatura ambiente,
- no frigorífico,
- no forno eléctrico, com/sem ventilação de ar quente,
- no micro-ondas.

Nota

Não voltar a congelar alimentos descongelados ou que iniciaram a descongelação. Só depois de cozinhados, é que estes alimentos podem voltar a ser congelados.

Não utilizar mais o prazo máximo de conservação dos alimentos.

Desligar e desactivar o aparelho

Desligar o aparelho

Premir a tecla de ligar/desligar. Fig. 11/8

Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado por um longo período de tempo:

1. Desligar o aparelho.
2. Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.
3. Limpar o aparelho.
4. Deixar a porta do aparelho aberta.

Limpeza do aparelho

Atenção!

Não lavar prateleiras nem recipientes na máquina de lavar loiça. As peças podem ficar deformadas.

Não utilizar quaisquer produtos de limpeza e solventes com teor abrasivo, de cloro ou ácidos.

A água da limpeza não deve infiltrar-se

- nas ranhuras na parte frontal da base da zona de congelação,
- no painel de comandos
- e na lâmpada.

Procedimento:

- Antes da limpeza, desligar o aparelho.
- Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis!
- Limpar o aparelho com um pano macio, água morna e um produto de limpeza neutro. A água da limpeza não pode infiltrar-se na iluminação.
- Limpar o vedante da porta só com água limpa e depois secar bem.
- Depois da limpeza: Ligar novamente o aparelho e colocá-lo em funcionamento.

Retirar o equipamento

Para a limpeza, todos os elementos variáveis da zona de refrigeração podem ser retirados para fora.

Prateleiras de vidro

Puxar as prateleiras de vidro para a frente e retirá-las.

Prateleira de vidro sobre a gaveta de legumes

Antes de poder ser retirada a prateleira de vidro, retirar a gaveta de legumes.

A prateleira de vidro pode ser retirada separadamente, para limpeza. **Fig. 9**

Gavetas na zona de refrigeração

Fig. 8

Retirar a gaveta completamente, elevando-a e soltando-a do encaixe e, depois, retirá-la.

Para colocar a gaveta, colocar a mesma sobre as calhas e introduzir a mesma no aparelho. A gaveta encaixa através de uma simples pressão.

Nota!

Antes de poder retirar a gaveta de legumes, tem que ser, primeiro, retirada a prateleira de vidro que está por cima.

Gaveta para alimentos congelados

Puxar para fora a gaveta de congelação até prender, elevá-la à frente e, depois, retirá-la. **Fig. 7**

Como poupar energia

- Instalar o aparelho num local seco e arejado; nem sob a acção directa dos raios solares e nem próximo de uma fonte de calor (por ex. aquecedor, fogão). Se for necessário, utilizar uma placa isoladora.
- Deixar arrefecer alimentos e bebidas antes de os arrumar no aparelho.
- Colocar os alimentos a descongelar na zona de refrigeração. O frio dos alimentos congelados será, assim, aproveitado para a refrigeração dos alimentos na zona de refrigeração.
- Abrir a porta do aparelho o mínimo tempo possível!
- A parte de trás do aparelho deve ser limpa simplesmente com um aspirador ou com um pincel, para evitar o aumento do consumo de energia.
- Manter a distância necessária de 70 mm da parede traseira. Assim, o ar quente poderá sair sem qualquer impedimento.

Ruídos de funcionamento

Ruídos absolutamente normais

Zumbido – o agregado de refrigeração está a trabalhar.

Borbulhar, gorgolejar ou vibração – o agente refrigerador circula nas tubagens.

Clic – audível quando o motor liga e desliga.

Estalos – está em curso a descongelação automática.

Ruídos de fácil eliminação

O aparelho está desnivelado

O aparelho deve ser nivelado com a ajuda de um nível de bolha de ar. Utilizar, para isso, os pés de enroscar ou colocar qualquer coisa por baixo.

O aparelho está encostado

Favor afastar o aparelho dos móveis ou aparelhos vizinhos.

Gavetas, cestos ou prateleiras abanam ou estão encravados

Verificar as peças removíveis e voltar a colocá-las no lugar.

Garrafas ou outros recipientes tocam-se

Favor afastar as garrafas ou os recipientes uns dos outros.

Iluminação

Iluminação (LED)

Fig. 11/19

O seu aparelho está equipado com uma iluminação LED que não carece de manutenção.

Atenção!

Radiação Laser da classe 1M (Norma IEC 60825). Não olhar directamente para a radiação através de instrumentos ópticos. Perigo de ferimentos nos olhos!

Reparações neste tipo de iluminação só devem ser executadas pelos nossos Serviços Técnicos ou por técnicos especializados devidamente autorizados.

Eliminação de pequenas anomalias

Antes de pedir a intervenção dos Serviços Técnicos:

Verifique se, com o auxílio das seguintes indicações, V. mesmo poderá eliminar a anomalia.

O cliente terá, sempre que suportar os custos ocasionados pela explicação de funcionamento do aparelho por parte dos Serviços Técnicos, mesmo durante o período de garantia.

Anomalia	Causa possível	Ajuda
A temperatura difere bastante da temperatura regulada.		Para alguns casos, basta desligar o aparelho durante 5 minutos. Se a temperatura estiver demasiado alta, verificar após algumas horas, se houve uma aproximação em relação à temperatura regulada. Se a temperatura estiver demasiado baixa, voltar a verificar a temperatura no dia seguinte.
A iluminação não está a funcionar. Fig. 1/19	O interruptor da luz está preso. A iluminação apresenta anomalia.	Verificar, se é possível mover o interruptor de luz. Fig. 1/9 Ver capítulo «Iluminação».
A temperatura na zona de refrigeração está demasiado fria.	Temperaturas mais frias na zona de congelação provocam também temperaturas mais frias na zona de refrigeração. Isto é condicionado pela técnica de frio.	Regular para um pouco mais quente a temperatura na zona de refrigeração. Se isto não for suficiente, por ex. em caso de temperaturas ambiente demasiado frias, regular também uma temperatura mais quente na zona de congelação.
Nenhuma indicação se ilumina.	Falha de energia; os fusíveis dispararam; a ficha não está bem ligada na tomada.	Verificar, se há corrente, os fusíveis devem estar ligados.

Anomalia	Causa possível	Ajuda
A temperatura na zona de congelação está demasiado elevada.	• A porta da zona de congelação está aberta.	Fechar a porta.
	• As aberturas de ventilação estão tapadas.	Verificar a ventilação.
	• Foram colocados demasiados alimentos de uma só vez, para congelação.	Não ultrapassar a capacidade máxima de congelação.
A porta do congelador esteve aberta durante muito tempo. A temperatura não é atingida.	O evaporador (gerador de frio) no sistema No Frost está coberto de gelo, que já não descongela de forma totalmente automática.	Para descongelar o evaporador, retirar os alimentos congelados com as gavetas e guardá-los bem isolados num local fresco. Desligar o aparelho e afastá-lo da parede. Deixar a porta do aparelho aberta. Passados ca de 20 minutos, a água da descongelação começa a correr para a taça de evaporação, Fig. 10, na parte de trás do aparelho. Para se evitar um derrame para fora da taça de evaporação, recolher a água da descongelação com uma esponja. E se já não correr água da descongelação para a tina de evaporação, isso significa que o evaporador está descongelado. Limpar o interior do aparelho. Voltar a colocar o aparelho em funcionamento.

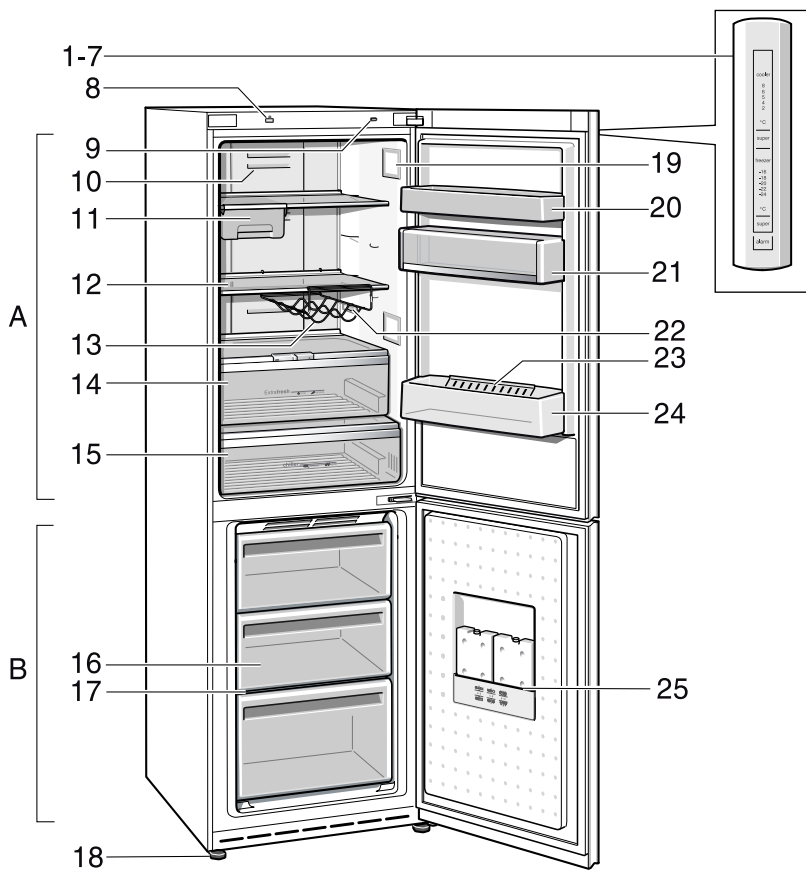
Assistência Técnica

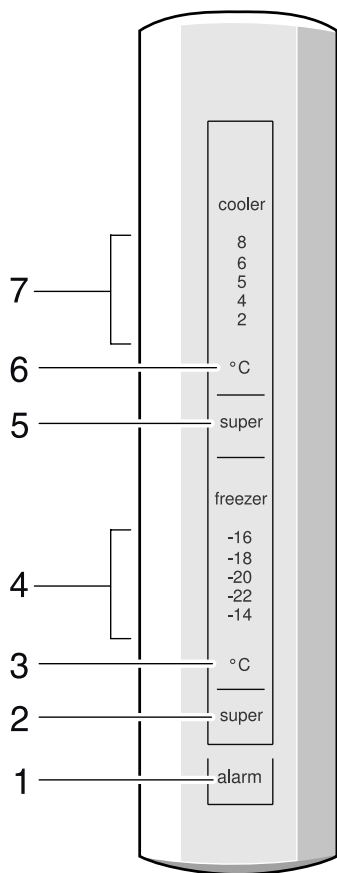
Na lista telefónica ou no índice de Postos de Assistência que acompanha o aparelho, encontrará o Posto de Assistência Técnica da sua zona de residência. Por favor, indique aos Serviços Técnicos o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD-Nr.) do seu aparelho.

Estas indicações constam da chapa de características. **Fig. 11**

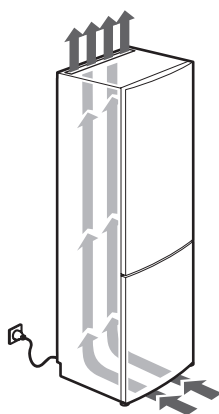
Indicando o n.º de produto e o n.º de fabrico, evitará deslocações desnecessárias.

Assim, irá evitar custos adicionais.

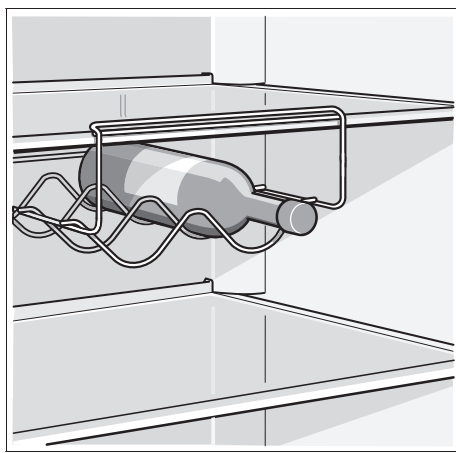




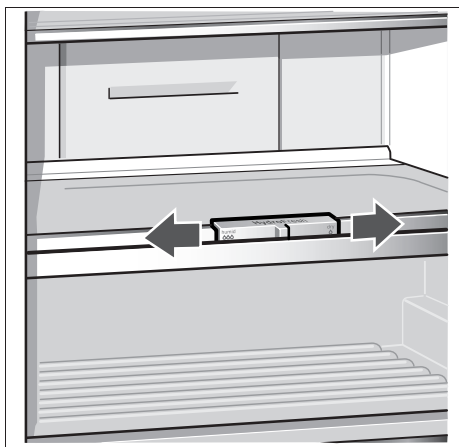
2



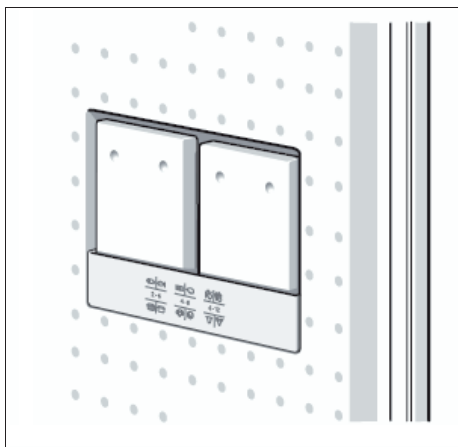
3



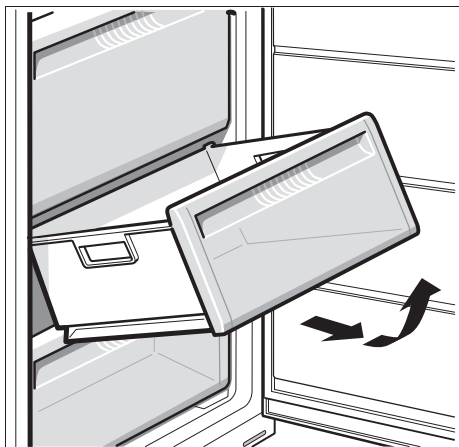
4



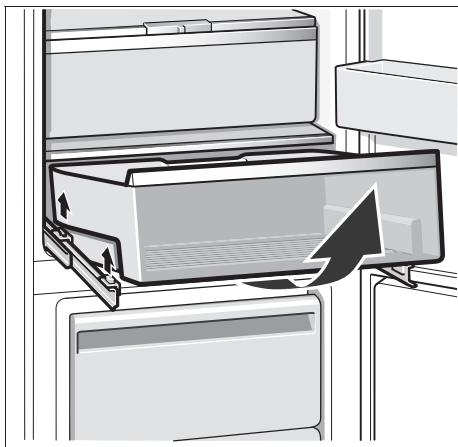
5



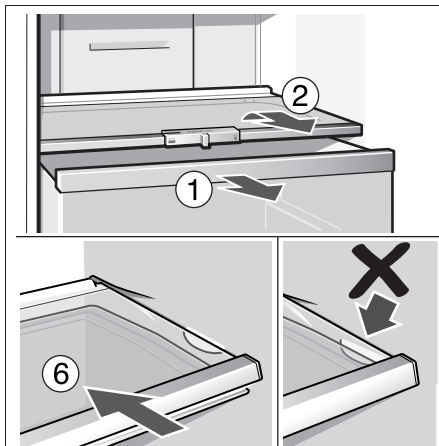
6



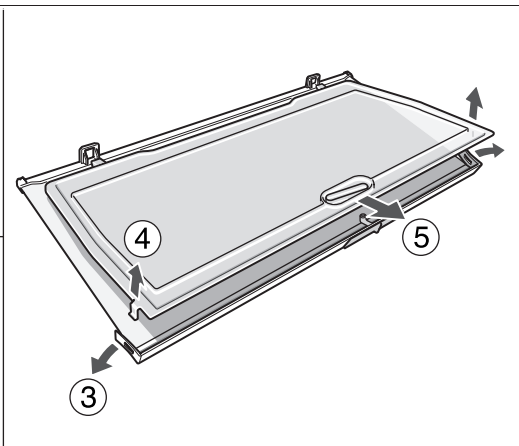
7

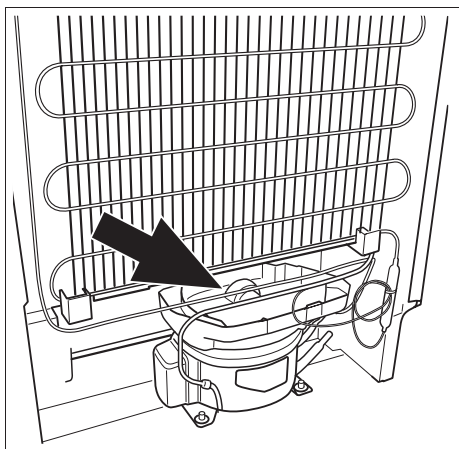


8

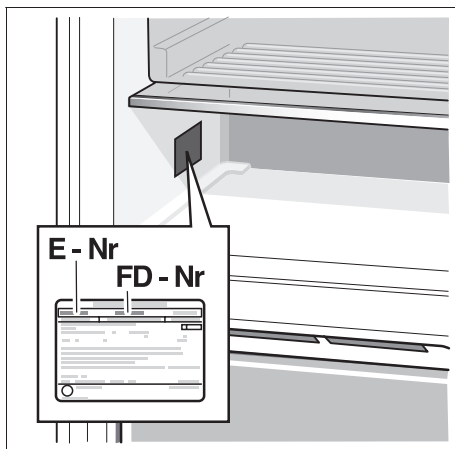


9





10



11



BSH Electrodomésticos España, S.A.

CIF: A-28893550

Parque Empresarial PLA-ZA • Ronda del Canal Imperial, 18-20

50197 Zaragoza • ESPAÑA

www.balay.es

Cod. 9000633054